

<<机器岛>>

图书基本信息

书名：<<机器岛>>

13位ISBN编号：9787511705211

10位ISBN编号：7511705219

出版时间：2011-3

出版时间：中央编译出版社

作者：儒勒·凡尔纳

页数：288

字数：320000

译者：庄金秋

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## &lt;&lt;机器岛&gt;&gt;

## 前言

“中央编译文库·世界文学名著”丛书以全新的姿态摆在读者面前。

这套丛书有三个特点：一是大量收入了儿童文学作品，如大家喜闻乐见的《安徒生童话》、《格林童话》、《爱丽丝漫游奇境》、《爱的教育》、《哈克贝利·费恩历险记》等一批经典的儿童文学名著，也有近年来脍炙人口的畅销作品，如《小王子》、《绿山墙的安妮》、《小鹿斑比》、《吹牛大王历险记》、《海蒂》、《秘密花园》、《小飞侠彼得·潘》、《新天方夜谭》、《安妮日记》等。新与老的儿童文学相结合，丰富了这一文学品种，扩大了儿童文学的天地。

二是力求从原文翻译，如《伊索寓言》、《一千零一夜》、《尼尔斯骑鹅历险记》、《十日谈》、《木偶奇遇记》、《好兵帅克》等。

转译往往出现删节、漏译和不忠实、不确切的现象，只有通过原文去译，才能消除这些弊端。

以往因为知道小语种的人较少，往往通过英文去翻译小语种的文学作品。

但英语译者喜欢删节，如《基督山伯爵》的英译本就删去五六万字。

儒勒·凡尔纳的科幻小说最早也多半从英语转译，错讹甚多。

三是组织了一批著名的翻译家，他们的译本是上乘的。

得到了广大读者的认可。

由于各种原因，我们不得不组织一些新译本。

有不少译者抱着认真的态度重译，改正了许多旧译的错误。

翻译的境界是无止境的，前人的译作出现错误在所难免，后来的译者应该提高译本质量，这才体现出重译的意义。

当然，倘若译者敷衍塞责，重译未必赶得上前译。

总体而言，这套丛书的质量是有保证的。

我们抱着对读者负责的态度，每本书都附有一篇序言，阐述每本名著的思想和艺术价值，以助读者理解。

与有些人理解的相反，序言不是可有可无的，也不是随手就可以写出，不费吹灰之力的。

说实话，没有研究的人，花上一两个月也未必能写出一篇有分量的序言。

序言不是介绍一下作者的生平，就可以打发过去的，而应该对作品发表言之有物的见解，帮助读者欣赏作品。

诚然，序言也不宜写得太长，以说清作品的意义为准即可。

这套丛书经过一年多的准备终于和读者见面了，我相信一定会得到读者的欢迎。

2009年12月22日于上海文苑楼

## <<机器岛>>

### 内容概要

《机器岛》的四位主人公是法国演奏家，他们凑巧来到一座由美国资本家出资建造的人工岛——标准岛。

这座岛的外壳由钢铁组成，拥有两台千万马力推动机，可以随心所欲地在太平洋漫游。

机器岛的中心是一座现代化的城市，城里各种设施一应俱全，居民全都是大富豪，他们为追求安逸享乐的生活来此定居。

四位法国演奏家对这座“世外桃源”流连忘返，但是岛上两大家族的对立使该岛阴云笼罩，航行途中又遭遇到海盗袭击，最终机器岛内外交困，分崩离析。

《机器岛》生动幽默，妙趣横生，又能激发人们热爱科学、向往探险的热情，因此一百多年来，一直受到各国读者的欢迎。

<<机器岛>>

作者简介

儒勒·凡尔纳(1828~1905)是19世纪法国著名的科幻小说和冒险小说作家，被誉为“现代科学幻想小说之父”，曾写过《神秘岛》、《地心游记》等著名科幻小说。

凡尔纳的小说充满了科学元素，他笔下的许多科幻事物在现在都成为了现实。

他的很多学生都成为了有名的发明家。

庄金秋，女，浙江镇海人，1979年生。

上海师范大学比较文学与世界文学专业在读博士，现任教于上海师范大学法语系，主要研究领域为法国文学及法语教学，已公开发表论文十余篇，参与编纂教材与参译作品数部。

<<机器岛>>

书籍目录

译序

上部

第一章 四重奏

第二章 一首不和谐的奏鸣曲的威力

第三章 一位喋喋不休的导游

第四章 迷惑不解的“四重奏”

第五章 标准岛和十亿城

第六章 被“欺骗”的客人

第七章 向西航行

第八章 航行

第九章 三明治群岛

第十章 穿越赤道线

第十一章 马基斯群岛

第十二章 在波莫图群岛上的三个星期

第十三章 在塔希提群岛停泊

第十四章 持续的欢庆活动

下部

第一章 库克群岛

第二章 从一个群岛到另一个群岛

第三章 宫廷音乐会

第四章 英国的最后通牒

第五章 汤加—塔布岛的禁忌

第六章 一群猛兽

第七章 围猎猛兽

第八章 斐济群岛与斐济人

第九章 一起足以引起战争的事件

第十章 更换岛主

第十一章 进攻与防御

第十二章 左右舷决裂

第十三章 潘希纳对形势所下的结论

第十四章 结局

## 章节摘录

版权页：插图：就在这一团糟的时刻，天空中的确往下撒雨点了。

因而，明智的选择就是加快步伐，到弗莱夏尔找到安顿的地方。

大家把正在气头上的大提琴家扶了起来，他还在不停地抱怨着。

乐于助人的弗拉斯科兰主动提出要帮佐恩背琴匣。

起初，佐恩不同意——。

让他和他的乐器分开——这把根特和贝尔纳代尔制造的大提琴可以说是他生命的另一半，但他最后不得不做了让步，他那珍爱的另一半转到了乐于效劳的弗拉斯科兰背上，而后者则把自己轻巧的琴匣交换给了佐恩。

大家又上路了。

顺顺利利走了两英里，没有发生值得一提的意外。

天色越来越黑，眼看就要下雨了。

几个大雨点稀稀拉拉地落了下来，这可以证明高空中的云层是暴雨的前兆。

不过，伊韦尔内的美丽赫柏女神并没有用她的酒瓮继续向人间倾倒“美酒”，我们的四位夜行者有希望在到达弗莱夏尔时不会成为落汤鸡。

尽管没有了暴雨的威胁，还是要时刻谨慎小心别在这条漆黑的路上摔跤。

这条路已经被冲刷得坑坑洼洼，不时还会出现急转弯。

而路的两侧尽是宽宽的沟壑和黝黑的绝壁，从还不断听到急流的咆哮声。

由于性格迥然不同，伊韦尔内感觉富于诗意的地方，弗拉斯科兰却往往认为必须多加小心。

同时，不得不担心的是在下加利福尼亚的道路上发生一些倒霉事，让旅客的安全受到威胁。

四重奏的全部“武器”就只有三把小提琴和一把大提琴，这在发明科尔特手枪的国度里显然是不顶事的，而此时手枪的制造技术已经非常完美了。

如果塞巴斯蒂安·佐恩和他的同伴们是美国人，一定会把自己武装起来，在腰间的一种特制的口袋里插上这种手枪。

地道的美国佬如果从旧金山乘坐火车到圣地亚哥，决不会不带上一支六发左轮手枪。

但法国人却并不认为有此必要，甚至连想都没有想过要带着武器出门。

不过，这次他们可要后悔了。

潘希纳走在队伍的前头，眼光一直盯着路边的斜坡。

当道路的左右两侧都很陡峭的时候，受到突然袭击的可能性不大。

由于他的天性诙谐，“殿下”总想拿伙伴们开玩笑，算计着如何“吓唬”他们。

比如，他会突然停下脚步，用充满恐惧的声音小声地说：“啊！

那里……我看见什么了……准备开火！

”



#### 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>